

GCE  
ENTERTAINING NEW IDEAS™

model 3000-C1

# Owner's Manual



ARCADE SYSTEM  
**Vectrex**™

SYSTÈME "ARCADE"

**Vectrex**™



# Manuel du Propriétaire

modèle 3000-C1

**GCE**™  
DES INNOVATIONS DIVERTISSANTES™

**Félicitations!** Vous voilà nouveau propriétaire du Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup>. Comme les vrais jeux d'arcade, Vectrex<sup>MD</sup> vous offrira les mêmes plaisirs et le même suspens, chez vous — les images graphiques, les bruits et l'action. En effet, Vectrex<sup>MD</sup> a un écran incorporé spécial arcade, un tableau de commande arcade, un système de son arcade ultra-moderne et un microprocesseur puissant.

Mine Storm<sup>MD</sup>, un nouveau jeu très passionnant et divertissant est programmé dans votre nouveau Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup>. Il existe actuellement une grande variété de cartouches Vectrex<sup>MD</sup> offrant un grand nombre de vrais jeux d'arcade très populaires tels que Scramble\*, Berzerk†† et Armor Attack\*\*. En outre, de nombreux autres jeux continueront à être créés pour votre Vectrex<sup>MD</sup>. Informez-vous auprès de votre fournisseur habituel.

Nous vous promettons de nombreuses heures de plaisir et de divertissement. Amusez-vous bien!

### Important!

Ce manuel est extrêmement important. Lisez-le attentivement. Il vous donne toutes les instructions sur le fonctionnement de la console de votre Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> afin que vous en obteniez pleine satisfaction. Il vous donne également des directives pour les vérifications que vous pouvez effectuer vous-même avant de faire appel à l'aide d'un technicien, ce qui vous évitera bien des dépenses inutiles. Il contient de plus le certificat de garantie. Nous vous conseillons de garder cette brochure dans un endroit sûr et à portée de la main.

MD General Consumer Electronics, Inc., Milton Bradley Canada, Inc., L'Usager Inscrit

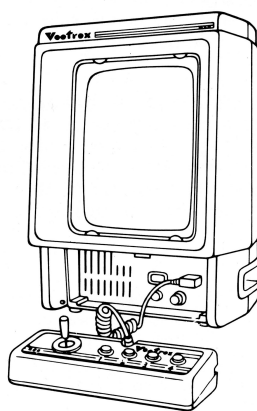
\* Marque déposée de Komani Industry ©1981 qui en détient le brevet

†† Marque déposée de Stern Electronics, Inc. ©1980 qui en détient le brevet

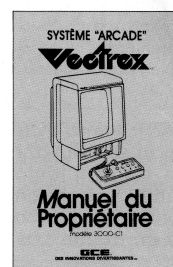
\*\* Marque déposée de Cinematronics, Incorporated ©1980 qui en détient le brevet

### Déballage

Lorsque vous retirez le Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> de sa boîte, vous devez avoir les articles suivants:



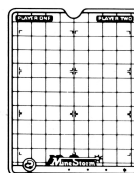
Console du Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> avec tableau de commande incorporé à brancher



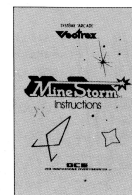
Manuel du propriétaire



Carte d'inscription au club des propriétaires



Plaque de recouvrement de l'écran et instructions du jeu Mine Storm<sup>MD</sup>



Nous vous conseillons de conserver l'emballage et le rembourrage si jamais vous deviez transporter ou expédier votre Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup>.



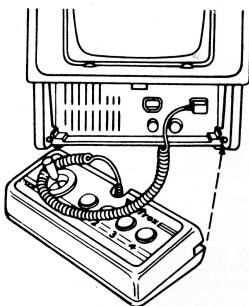
## Montage

Votre Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> doit être installé sur une table. Pour un maximum de confort lorsque vous jouez, installez l'appareil de telle manière à ce que l'écran soit à la hauteur de vos yeux. Nous vous conseillons d'utiliser une table, un bureau ou une étagère solides. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis, etc.

**IMPORTANT: Afin d'éviter le surchauffage, les grilles de ventilation se trouvant à l'arrière ou au dessous de la console, doivent toujours être dégagées. Ces grilles ont été spécialement conçues pour fournir une ventilation appropriée lorsque l'appareil est en marche et ne doivent en aucun cas être recouvertes ou obstruées.**

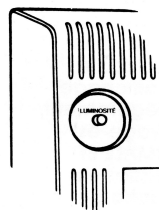
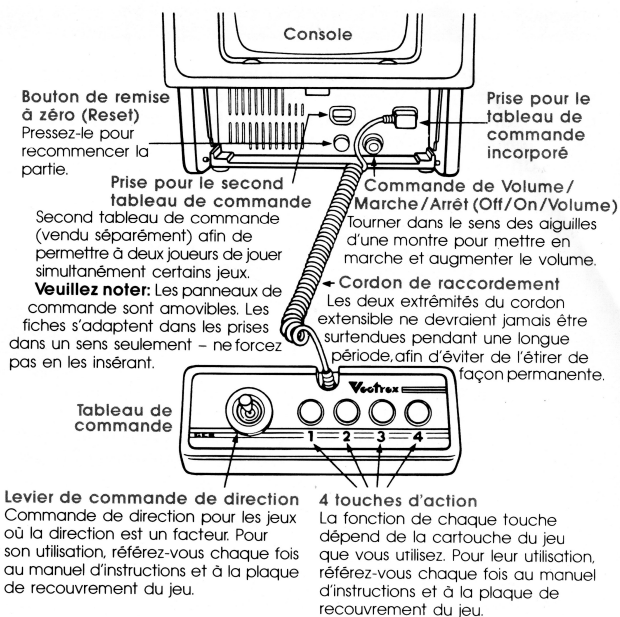
Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur de la console est sur ARRÊT (OFF). L'appareil doit être branché sur une prise de courant alternatif de 60 cycles de 120 volts. Vous endommageriez sérieusement votre appareil si vous le branchez sur une autre source de courant. Par mesure de sécurité, la fiche est polarisée, de sorte qu'elle s'adapte à toute prise ordinaire de courant alternatif. Si la fiche ne glisse pas facilement dans la prise, tournez-la de l'autre côté et insérez-la de nouveau.

## Les commandes



**Rangement du tableau de commande**  
Pour enlever le tableau de commande de son compartiment de rangement situé au bas de la console, pressez la patte de dégagement et le tableau se dégagera. Pour replacer le tableau de commande dans son compartiment:

- Enroulez le tableau de commande **une seule fois** autour de la commande de direction puis sur les touches d'action.
- Faites glisser le tableau de commande sur les pattes qui se trouvent au bas de la console.
- Remettez le tableau en place en le relevant jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

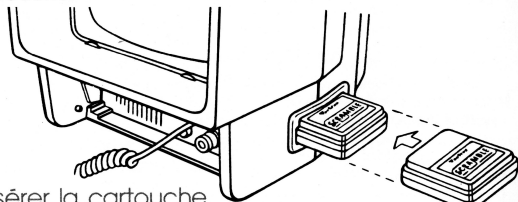


**Commande de luminosité (Brightness)**  
(derrière la console)

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour une image plus brillante. Tourner en sens inverse pour réduire la luminosité. Pour une performance maximum, la luminosité devrait être ajustée de manière à ce que le point blanc n'apparaisse PAS sur l'écran.

### Insertion ou retrait des cartouches

**IMPORTANT:** En vue de prolonger la durabilité de votre Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> et de protéger les composants électroniques, la console ne doit JAMAIS être en MARCHE (ON) lorsque vous insérez ou retirez une cartouche.



Pour insérer la cartouche

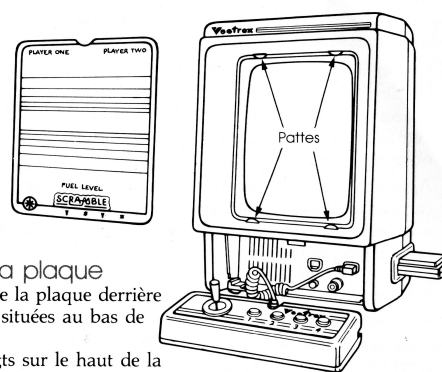
- Assurez-vous que la console NE soit PAS en MARCHE (ON).
- Maintenez la cartouche du côté où l'étiquette est visible.
- Insérez-la soigneusement dans la fente située du côté droit de la console.
- Assurez-vous que la cartouche est fermement insérée jusqu'à la ligne de repère.

Pour retirer la cartouche

- Assurez-vous que la console NE soit PAS en MARCHE (ON).
- Retirez la cartouche horizontalement hors de la fente.
- Pour protéger les composants électroniques, rangez la cartouche dans son emballage original ou dans tout autre contenant protecteur.

**IMPORTANT:** Contrairement aux téléviseurs ordinaires, l'écran incorporé à la console Vectrex<sup>MD</sup> a été conçu selon une technologie ultra-moderne, pour vous fournir des images très brillantes et très claires et des effets visuels spéciaux de rotation et de longueur focale variable. En raison de cette technologie d'affichage spéciale, il est possible que l'image vibre légèrement, particulièrement dans une pièce où l'éclairage est fluorescent. CETTE LÉGÈRE VIBRATION EST NORMALE ET VOTRE CONSOLE N'EST PAS EN CAUSE. Les plaques de recouvrement fournies avec chaque cartouche ont été spécialement conçues pour éliminer virtuellement la légère vibration.

### Insertion et retrait des plaques de recouvrement de l'écran



Pour insérer la plaque

- Glissez le bas de la plaque derrière les deux pattes situées au bas de l'écran.
- Placez vos doigts sur le haut de la plaque sur la surface réservée à cet effet et exercez une légère pression vers le bas; pressez contre les pattes du haut jusqu'à ce que la plaque tombe en place derrière les pattes.

Pour retirer la plaque

- Placez votre doigt sur la surface incurvée du haut de la plaque, exercez une légère pression vers le bas et retirez la plaque en la maintenant bien droite.
- Rangez la plaque dans son emballage original ou dans tout autre contenant protecteur.

Comment commencer la partie

- Assurez-vous que la cartouche et la plaque sont correctement insérées. **VEUILLEZ NOTER:** Le jeu Mine Storm<sup>SM</sup> étant programmé dans la console, aucune cartouche n'est nécessaire.
- Mettez l'appareil en MARCHE (ON) à l'aide de la commande de réglage du Volume/Marche/Arrêt (Off/On/Volume) (dans le sens des aiguilles d'une montre). Le titre Vectrex<sup>SM</sup> sera affiché pendant quelques secondes, puis le nom du jeu apparaîtra.
- Réglez le volume au niveau désiré.
- Référez-vous aux instructions spécifiques à chaque jeu pour les détails de la partie.



## Entretien et conseils utiles

Votre Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> vous donnera bien du plaisir et ce, pendant de nombreuses années. Afin de conserver votre Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> en bon état, veuillez retenir les conseils suivants:

- Une ventilation appropriée est très importante afin d'éviter les risques de surchauffage. N'obstruez jamais les grilles de ventilation situées à l'arrière de la console. Il y a également des grilles de ventilation situées au-dessous de la console; elles risqueraient d'être obstruées si l'appareil était placé sur un lit, un sofa, un tapis, etc.

Assurez-vous de ne jamais verser un liquide sur la console, les cartouches ou le tableau de commande; n'exposez jamais l'appareil à la pluie ou à beaucoup d'humidité. Si cela arrivait, débranchez la console, essuyez l'extérieur et laissez sécher l'appareil à l'air libre pendant au moins 48 heures avant de le faire fonctionner de nouveau.

- N'exposez pas la console, les cartouches ou le tableau de commande à de fortes températures ou à une source de chaleur extrême. Ne placez jamais l'appareil sur un radiateur ou un système de chauffage ni près de ceux-ci.
- N'enlevez jamais le couvercle de l'arrière de la console; ne laissez jamais tomber ou ne poussez aucun objet à travers les fentes de ce couvercle, car vous vous exposeriez à un très haut voltage.
- Si la console est endommagée, elle peut constituer un danger de choc électrique. En cas d'endommagement de l'appareil ou de changement net dans la performance, débranchez immédiatement la console, et faites-la vérifier par un Centre de service agréé par la GCE.
- Assurez-vous de ne pas faire tomber la console, les cartouches ou le tableau de commande. Pour soulever la console, utilisez les poignées situées à l'arrière de la console.
- L'appareil doit toujours être ÉTEINT lorsqu'il n'est pas utilisé, ou avant d'insérer ou de retirer une cartouche. Ne le branchez pas sur une source de courant autre que le courant alternatif de 60 cycles de 120 volts.

Essuyez les plaques et l'extérieur de la console à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide seulement. Avant de nettoyer la console, assurez-vous que l'appareil est ÉTEINT et qu'il a été débranché. N'utilisez jamais un produit de nettoyage ménager ni aérosol pour nettoyer les plaques ou la console.

## Liste de contrôle

### Absence d'image et de son

- La prise dans laquelle la console est branchée ne fonctionne pas.
- L'interrupteur de la console est sur ARRÊT (OFF). Tournez-le sur MARCHÉ (ON).
- Assurez-vous que l'interrupteur qui commande la prise dans laquelle la console est branchée est ouvert.

### Absence de son, image correcte

- La commande du volume n'est pas ouverte. Tournez-la pour augmenter le volume et pressez le bouton de remise à zéro (Reset); vous devriez entendre la musique préliminaire du jeu.

### Absence d'image, son correct

- La commande de luminosité à l'arrière de la console n'est pas ouverte. Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une image plus brillante.

Le jeu incorporé au système fonctionne correctement, mais le jeu dispensé par la cartouche est irrégulier, s'arrête brutalement ou des images graphiques superflues apparaissent

- La cartouche pourrait être défectueuse. Essayez-en une autre.
- La cartouche n'est pas insérée complètement. Poussez la cartouche jusqu'à la marque indiquée sur la cartouche; poussez le bouton de remise à zéro (Reset) et recommencez à jouer.

La commande de direction ou les touches d'action ne fonctionnent pas ou fonctionnent par intermittence

- La fiche du tableau de commande n'est pas entièrement insérée dans la prise de la console. Poussez la fiche à fond dans la prise.
- Le tableau de commande incorporé est branché dans la prise destinée au second tableau de commande. Branchez toujours le tableau de commande incorporé dans la prise située à droite lorsque vous jouez avec un seul tableau de commande.

### Le club des propriétaires

En tant que nouveau propriétaire d'un Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup>, nous vous invitons à adhérer au club des propriétaires Vectrex<sup>MD</sup>, **SANS FRAIS NI OBLIGATION**. En tant que membre, vous recevrez une lettre-circulaire d'information sur les nouveaux jeux qui seront bientôt sur le marché, sur des concours passionnants, et bien plus encore. Tout ceci est absolument gratuit et offert seulement aux membres du club des propriétaires Vectrex<sup>MD</sup>. Pour vous inscrire, remplissez la carte d'inscription au club des propriétaires Vectrex<sup>MD</sup> ci-jointe et expédiez-la sans l'affranchir.

### Interférences avec les postes de télévision et de radio

Les circuits électroniques de votre console Vectrex<sup>MD</sup> produisent des signaux inhérents à son fonctionnement interne qui peuvent faire interférence avec les récepteurs de télévision ou de radio avoisinants. En cas d'interférence, les mesures suivantes pourraient résoudre la question:

- Réorientez l'antenne du téléviseur ou de la radio.
- Eloignez la console du téléviseur ou de la radio
- Branchez la console sur une prise différente de celle du téléviseur ou de la radio.
- Consultez votre vendeur Vectrex<sup>MD</sup> ou un technicien expert en radio et télévision pour obtenir d'autres suggestions.

### GARANTIE

#### SYSTÈME "ARCADE" VECTREX<sup>MD</sup> GARANTIE LIMITÉE DE 90 JOURS

Milton Bradley Canada, Inc. ("Milton Bradley") garantit à l'acheteur original (au Canada) de son Système "Arcade" Vectrex<sup>MD</sup> que le produit est exempt de tout défaut de matière première ou de vice de fabrication pendant une période de 90 jours à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation.

Pendant la période de garantie, Milton Bradley procédera, à son gré, soit à la réparation du produit, soit à son remplacement, sans aucun frais de pièces ou de main-d'œuvre, lorsque le produit aura été envoyé à un Centre de service agréé, accompagné de la preuve de la date d'achat. Milton Bradley se réserve le droit d'utiliser des pièces reconditionnées pour la réparation du produit ou de le remplacer par un appareil reconditionné (portant la même garantie limitée de 90 jours). Les frais de transport ou d'expédition à un Centre de service agréé sont à votre charge.

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas où les produits ou les pièces ont été réparés par un centre de service autre que l'un des Centres de service agréé ou par Milton Bradley, ont été altérés ou modifiés, ont fait l'objet d'un mauvais usage ou d'un usage abusif ou ont subi des dommages imputables à la négligence ou au non respect des instructions d'opération et d'entretien spécifiées dans le manuel du propriétaire. La présente garantie est sujette à l'inspection par Milton Bradley des produits retournés, inspection statuant que ces produits présentaient des défauts de matière première ou de vice de fabrication pendant la période de garantie.

Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire Vectrex<sup>MD</sup> avant d'utiliser le produit. En cas de mauvais fonctionnement, référez-vous à la liste de contrôle de votre manuel du propriétaire. Si, après avoir consulté cette liste, vous ne pouvez toujours pas résoudre le problème, composez sans frais le numéro suivant pour vous aider à résoudre le problème ou pour obtenir l'adresse du Centre de service agréé le plus proche: 1-800-387-3152.

Les appareils retournés sans la preuve de la date d'achat ou après l'expiration de la garantie de 90 jours, seront réparés ou remplacés, selon notre gré, moyennant des frais de service. Les paiements doivent être effectués par chèque ou par mandat à l'ordre du Centre de service agréé ou à l'ordre de Milton Bradley si l'appareil est retourné au Centre de service de Milton Bradley.

La présente garantie ne peut être ni élargie, ni diminuée, ni affectée par les conseils techniques ou services dispensés par Milton Bradley concernant les produits et aucune obligation de la part de Milton Bradley ne peut en résulter. Milton Bradley n'assume aucune responsabilité de dommages-intérêts, qu'ils soient accidentels, directs ou indirects, spéciaux ou secondaires, suite à une perte subie par l'acheteur original ou toute autre tierce personne, qu'il s'agisse ou non de dommages-intérêts relatifs à la propriété ou aux personnes. Lorsqu'une réclamation couverte par les conditions de la garantie a été faite pendant la période de garantie et que Milton Bradley a réparé ou remplacé le produit défectueux conformément aux conditions de la présente, l'acheteur original n'aura aucun droit de réclamation contre Milton Bradley en ce qui a trait à quelque autre responsabilité de ladite compagnie.



**Vous pouvez faire appel à un service-après-vente** avant ou après l'expiration de la garantie de 90 jours. Pour un service rapide, suivez les instructions suivantes:

1. Téléphonez tout d'abord sans frais en composant le numéro de téléphone suivant pour vous aider à résoudre le problème ou pour obtenir l'adresse du Centre de service agréé le plus proche: 1-800-387-3152.
2. Si vous avez besoin d'un service-après-vente, vous pouvez apporter ou envoyer le produit au Centre de service agréé le plus proche. Les adresses voulues vous seront indiquées lors de votre appel téléphonique au numéro indiqué ci-dessus.
3. Si vous désirez envoyer le produit au Centre de service agréé le plus proche, suivez les instructions suivantes:
  - a. Envoyez le produit dans son emballage original, ou bien utilisez un carton robuste et rembourrez-le avec du papier journal ou des chiffons.
  - b. Joignez une lettre explicative indiquant la nature du mauvais fonctionnement de votre appareil. N'oubliez pas d'inclure vos nom et adresse dans la lettre. Joignez également une preuve de la date d'achat si la garantie de 90 jours est toujours en vigueur. Si la garantie a expiré, joignez un chèque ou un mandat couvrant le coût du service qui vous sera indiqué par le ou la préposée au téléphone.
  - c. Inscrivez sur l'extérieur du carton l'adresse que vous avez obtenue lors de votre communication téléphonique. Inscrivez-y également votre adresse. Expédiez le paquet port payé et assuré, par le Service colis postaux ou tout autre service de transport.

- If you need service for your unit, it's available during and after the 90 day warranty period. For the fastest, most convenient servicing, simply follow these steps:**
1. First call the following toll-free telephone number for help in solving the problem or to locate your nearest Authorized Service Centre: 1-800-387-3152.
  2. If service is needed, you can take or send the product to your nearest Authorized Service Centre for repair. The appropriate addresses will be given to you when you call the number shown above.
  3. If you wish to send the product to the nearest Authorized Service Centre, please follow these steps:
    - a. Pack the product carefully in its original box. If the box is not available, use a strong carton with plenty of newspaper or padding.
    - b. Enclose a brief note telling us the specific problem you are having with the unit. Include your name and address on the note. Also enclose proof of the date of purchase if during the 90 day warranty period. If the warranty period has expired, enclose a cheque or money order for the service charge quoted by the toll-free operator.
    - c. On the outside of the carton, print the address given to you during your telephone call. Be sure to include your return address on the carton as well. Send the package prepaid by Insured Parcel Post or Courier Service.

# CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

1. Lisez attentivement toutes les instructions.
2. Conservez ces instructions pour vous y référer si nécessaire.
3. Débranchez ce produit de la prise murale avant de le nettoyer. N'utilisez aucun nettoyant liquide ou en aérosol. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon.
4. Ne connectez pas ce produit avec des articles auxiliaires non recommandés. C'est dangereux.
5. N'utilisez pas ce produit près de l'eau comme par exemple, une baignoire, un cabinet de toilette, un lavabo, un évier ou une baignoire, un sous-sol humide, ou une piscine, etc.
6. Ne placez pas ce produit sur une planche, un support ou une table instables. L'appareil pourrait tomber et s'endommager, ou blesser sérieusement un enfant ou un adulte. Utilisez simplement une table ou un support recommandé par le fabricant ou vendu avec le produit.
7. Les fentes et les grilles du boîtier, à l'arrière ou dessous servent à la ventilation, pour assurer un bon fonctionnement du produit et éviter le surchauffage. Ces ouvertures ne doivent jamais être obstruées ni recouvertes. Ne placez pas ce produit sur un lit, un sofa, un tapis ou toute autre surface similaire qui pourrait obstruer ces ouvertures. Ce produit ne devrait jamais être placé sur un radiateur ou un système de chauffage. Ce produit ne devrait jamais être placé dans une installation encastrée telle qu'une bibliothèque murale, à moins qu'une ventilation appropriée soit pourvue.
8. Ce produit devrait être branché uniquement sur le type de source de courant électrique indiqué sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas sûr du type de votre installation électrique, consultez votre compagnie d'électricité.
9. Ce produit est équipé d'une fiche polarisée pour courant alternatif (une fiche ayant un pôle plus large que l'autre). Cette fiche s'enfoncera dans la prise de courant dans un seul sens seulement. Il s'agit d'une mesure de sécurité. Si vous ne pouvez pas insérer la fiche dans la prise, essayez de l'insérer dans l'autre sens. Si la fiche ne s'enfonce toujours pas, demandez à un électricien de remplacer votre prise désuète. N'éliminez pas l'aspect sécuritaire de la fiche polarisée.
10. Ne posez rien sur le cordon électrique. Ne placez pas ce produit dans un endroit où des personnes pourraient marcher sur le cordon.
11. Suivez toutes les instructions et tous les conseils inscrits sur le produit.
12. Ne surchargez pas les prises murales et les rallonges afin d'éviter les risques d'incendie ou de choc électrique.
13. N'introduisez aucun objet à travers les fentes du boîtier. Vous pourriez toucher des zones de haut voltage dangereux ou court-circuiter certaines pièces ce qui pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique. Ne renversez jamais du liquide sur le produit.
14. N'essayez jamais d'entretenir ou de réparer le produit vous-même. En effet, en ouvrant ou en enlevant le couvercle, vous pourriez vous exposer dangereusement à un haut voltage ou à d'autres dangers. Adressez-vous à des techniciens compétents pour le service.
15. Débranchez le produit de la prise murale, et adressez-vous à des techniciens dans les cas suivants:
  - a. Si le cordon électrique est endommagé ou usé.
  - b. Si du liquide a été renversé sur le produit.
  - c. Si le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
  - d. Si le produit ne fonctionne pas normalement après avoir suivi toutes les instructions. Réglez seulement les commandes mentionnées dans les instructions; tout ajustement inapproprié des autres commandes pourrait sérieusement endommager le produit. Pour le remettre en état, vous devrez peut-être faire appel à un technicien compétent, ce qui pourrait s'avérer un travail long et coûteux.
  - e. Si le produit est tombé ou le boîtier a été endommagé.
  - f. Si vous observez un changement net du fonctionnement — ce qui indique que l'appareil a besoin de service.
16. Si vous avez besoin de pièces de rechange, assurez-vous que le technicien a utilisé les pièces de rechange spécifiées par le manufacturier et ayant les mêmes caractéristiques que les pièces originales. Toute substitution non recommandée peut causer des risques d'incendie, de choc électrique ou d'autres dangers.
17. Lorsque ce produit a été nettoyé ou réparé, demandez au technicien d'effectuer les vérifications de sécurité normales, afin de vous assurer que le produit est en bon état et fonctionnera sans danger.